

**A CORPUS-BASED ANALYSIS OF CONVERSATIONAL
FEATURES IN *BAHASA INGGRIS* TEXTBOOKS FOR JUNIOR
HIGH SCHOOLS IN INDONESIA**

BACHELOR THESIS



By

Nurinsani Yaman

1900004033

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN
YOGYAKARTA
2023**

**A CORPUS-BASED ANALYSIS OF CONVERSATIONAL
FEATURES IN *BAHASA INGGRIS* TEXTBOOKS FOR JUNIOR
HIGH SCHOOLS IN INDONESIA**

BACHELOR THESIS

Submitted to the Faculty of Teacher Training and Education Universitas Ahmad
Dahlan Yogyakarta as a Partial Fulfillment of the Requirements for the
Attainment of Sarjana Pendidikan



By

Nurinsani Yaman

1900004033

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN YOGYAKARTA**

2023

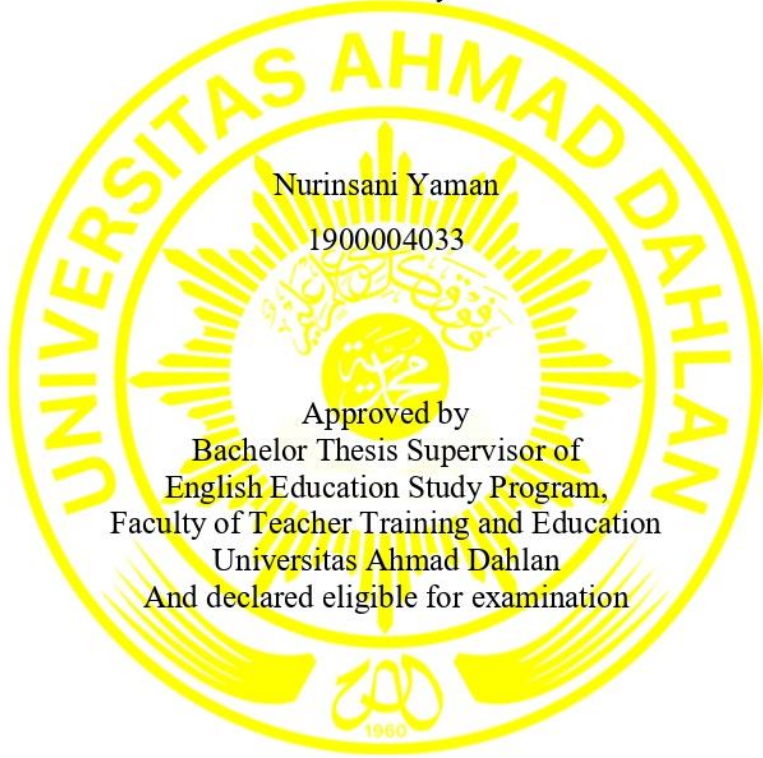
BACHELOR THESIS

**A CORPUS-BASED ANALYSIS OF CONVERSATIONAL
FEATURES IN *BAHASA INGGRIS* TEXTBOOKS FOR JUNIOR
HIGH SCHOOLS IN INDONESIA**

written by

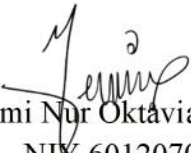
Nurinsani Yaman

1900004033

The seal of Universitas Ahmad Dahlan is a circular emblem. It features a central sunburst design with Arabic calligraphy in the center. The words "UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN" are written in a circular path around the sunburst. At the bottom of the seal, the year "1960" is inscribed.

Approved by
Bachelor Thesis Supervisor of
English Education Study Program,
Faculty of Teacher Training and Education
Universitas Ahmad Dahlan
And declared eligible for examination

Supervisor,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ikmi Nur Oktavianti".

Dr. Ikmi Nur Oktavianti, M.A.
NIY 60120701

BACHELOR THESIS

A CORPUS-BASED ANALYSIS OF CONVERSATIONAL FEATURES IN *BAHASA INGGRIS* TEXTBOOKS FOR JUNIOR HIGH SCHOOLS IN INDONESIA

written by

Nurinsani Yaman
1900004033

Defended before the board of examiners of
Faculty of Teacher Training and Education
Universitas Ahmad Dahlan on May 26th, 2023
and has been Declared fulfilling the Requirements for the
attainment of the Degree of *Sarjana Pendidikan*

BOARD OF EXAMINERS

1. Chief Examiner : Dr. Ikmi Nur Oktavianti, M.A.
2. Examiner I : Dr. Azwar Abbas, M.Hum.
3. Examiner II : Hendra Darmawan, S.Pd., M.A.



Yogyakarta, June 20th, 2023

Faculty of Teacher Training and Education
Universitas Ahmad Dahlan
Dean,



Muhammad Sayuti, M.Pd., M.Ed., Ph.D.

NIY 60080551

Pernyataan Tidak Plagiat

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Nurinsani Yaman
NIM : 1900004033
Email : nurinsani1900004033@webmail.uad.ac.id
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris
Fakultas : Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Judul Tugak Akhir : A Corpus-Based Analysis of Conversational features in Bahasa Inggris Textbooks for Junior High Schools in Indonesia

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Hasil karya yang saya serahkan ini adalah asli dan belum pernah mendapatkan gelar kesarjanaan baik di Universitas Ahmad Dahlan maupun di institusi pendidikan lainnya.
2. Hasil karya saya ini bukan saduran/terjemahan melainkan merupakan gagasan, rumusan, dan hasil pelaksanaan penelitian dan implementasi saya sendiri, tanpa bantuan pihak lain kecuali arahan pembimbing akademik dan narasumber penelitian.
3. Hasil karya saya ini merupakan hasil revisi terakhir setelah diujikan yang telah diketahui dan di setujui oleh pembimbing
4. Dalam karya saya ini tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali yang digunakan sebagai acuan dalam naskah dengan menyebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya. Apabila di kemudian hari terbukti ada penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya saya ini, serta sanksi lain yang sesuai dengan ketentuan yang berlaku di Universitas Ahmad Dahlan.

Yogyakarta, 21 Juni 2023
Yang Menyatakan



Nurinsani Yaman

PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nurinsani Yaman
NIM : 1900004033
Email : nurinsani1900004033@webmail.uad.ac.id
Fakultas : Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris
Judul Tugas Akhir : A Corpus-Based Analysis of Conversational features in Bahasa Inggris Textbooks for Junior High Schools in Indonesia

Dengan ini saya menyerahkan hak *sepenuhnya* kepada Perpustakaan Universitas Ahmad Dahlan untuk menyimpan, mengatur akses serta melakukan pengelolaan terhadap karya saya ini dengan mengacu pada ketentuan akses tugas akhir elektronik sebagai berikut

Saya (**mengijinkan/tidak mengijinkan**) karya tersebut diunggah ke dalam Repository Perpustakaan Universitas Ahmad Dahlan.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Yogyakarta, 21 Juni 2023



Nurinsani Yaman

Mengetahui,
Pembimbing



Dr. Ikmi Nur Oktavianti, M.A.

MOTTO

“Allah does not charge a soul except [with that within] its capacity.”

(Al-Baqarah 286)

ACKNOWLEDGEMENT

All Praise is for Allah, Lord of the universe, who has given His mercy and guidance to the researcher so that this thesis can be completed properly. Peace and blessings be upon the final messenger Muhammad SAW, who has brought mankind to the bright ages.

On this occasion, the researcher expressed her gratitude to all those who have provided assistance, direction, and encouragement during the researcher's work on this thesis. Therefore, the researcher expresses her gratitude to:

1. Dr. Muchlas, M.T., Rector of Universitas Ahmad Dahlan, who has given the opportunity to the researcher to study at this Institution;
2. Muhammad Sayuti, M.Pd., M.Ed., Ph.D., the Dean Faculty of Teacher Training and Education, who has given research permission to the researcher to complete this thesis task;
3. Sucipto, M.Pd.B.I., Ph.D., the Head of English Education Study Program, who has given direction and encouragement to the researcher to draft the thesis;
4. Dr. Ikmi Nur Oktavianti, S.S., M.A., as supervisor who has given direction, instructions, and encouragement to the researcher for the thesis writing;
5. Dr. Azwar Abbas, M.Hum. and Hendra Darmawan, S.Pd., M.A., as examiner I and examiner II who have provided useful suggestions for thesis revision;
6. The entire staff of Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta who has provided convenience and assistance in thesis writing;
7. All parties that cannot be mentioned one by one who have helped a lot either directly or indirectly.

It is a prayer that the help and good deeds given to the researcher get the reward and pleasure of Allah SWT. The researcher realizes this thesis is far from perfection. Therefore, the criticism and advice that builds the researcher expect for the perfection of this thesis.

Yogyakarta, May 6th, 2023
Researcher,



Nurinsani Yaman

TABLE OF CONTENTS

COVER	i
TITLE	ii
APPROVAL PAGE	iii
RATIFICATION PAGE	iv
PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT	v
PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES	vi
MOTTO	vii
ACKNOWLEDGEMENT	viii
TABLE OF CONTENTS	ix
LIST OF TABLES	xi
LIST OF FIGURES	xii
LIST OF APPENDICES	xiii
ABSTRACT	xiv
CHAPTER I INTRODUCTION	1
A. Background of the Study	1
B. Formulation of the Problems	3
C. Objectives of the Study	4
D. Focus of the Study	4
E. Significance of the Study	4
F. Operational Definition	5
CHAPTER II THEORETICAL REVIEW	7
A. Theoretical Review	7
1. Written and spoken language	7
2. Conversation	8
3. Non-clausal unit: Inserts.....	9
4. Textbooks.....	10
5. Corpus Linguistics.....	12
6. LancsBox	13
B. Review of the Previous Studies	13

C. Conceptual Framework	16
CHAPTER III RESEARCH METHOD.....	18
A. Type of Study.....	18
B. Research Setting	18
C. Research Subject	18
D. Research Instrument.....	19
E. Data Collecting Technique.....	19
F. Data Trustworthiness.....	21
G. Data Analysis Technique	21
CHAPTER IV RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION	23
A. Research Findings	23
B. Discussion.....	32
C. Implication of the Study.....	34
D. Limitation of the study.....	35
CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....	36
A. Conclusions	36
B. Suggestions.....	37
REFERENCES.....	38
APPENDICES.....	42

LIST OF TABLES

Table 4.1 Frequency of Inserts in Bahasa Inggris Textbooks	30
--	----

LIST OF FIGURES

Figure 2.1 Conceptual Framework.....	17
Figure 3.1 Loading the Corpus of Textbook Conversations.....	20
Figure 3.2 KWIC Tool in LancsBox.....	20
Figure 3.3 Keyword search in LancsBox.....	21

LIST OF APPENDICES

Appendix 1 SK Pembimbing Skripsi	42
Appendix 2 SK Pendadaran	43
Appendix 3 Research Data Validation Form 1	44
Appendix 4 Research Data Validation Form 2	46
Appendix 5 Research Schedule.....	48

Yaman, N. 2023. "A Corpus-Based Analysis of Conversational Features in *Bahasa Inggris* Textbooks for Junior High Schools in Indonesia". S1 Thesis. Yogyakarta: Universitas Ahmad Dahlan.

ABSTRACT

To support successful language teaching and learning, the teaching materials should represent actual language use. However, some studies have discovered significant mismatches between the language presented in textbooks and the real use of English. This study aims to find out the conversational features (i.e., inserts) and investigate the most frequent features in English textbooks for junior high schools in Indonesia.

The data of this study are conversations containing inserts in the textbooks. The data were collected from three *Bahasa Inggris* textbooks for junior high schools compiled as a corpus of textbook conversations with 10.275 tokens. The inserts were identified from the corpus with the assistance of a corpus tool, LancsBox, using KWIC feature. The data were analyzed based on Biber's classification of inserts. However, this study limits the scope in the four most common inserts in conversation, such as interjections, discourse markers, response forms, and hesitators.

The results show that conversation texts in *Bahasa Inggris* textbooks for junior high school lack of interjections, less variation of discourse markers, and hesitators are absent. Given the significance of inserts to make the conversation more natural and realistic, these findings are troublesome. Pedagogically, these findings should be taken into account by Indonesian textbook writers and teachers to help the students to use the language more naturally in their conversations.

Keywords: Conversational features, corpus, textbooks.